

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120731 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

過去，我在清大教書，晚上常要找學生討論功課，打電話去學生的研究室，如果沒有人接，我就會很不舒服。有一天，我去了一間研究室，發現黑板寫著：李公常打電話來騷擾，茲排值日生如下.....。當時排上值日生的同學，現在都已是教授，每天以罵研究生為樂。學生週末不在研究室，也都會被罵，其實當年他們不也是如此？當年我已被封為「李公」，現在尊稱是「李伯伯」，越來越年輕了，「李伯伯」這個頭銜，我當然欣然接受，萬一變成「李爺爺」，那就只好退休了。

研究室 laboratory      騷擾 harass      值日生 student on duty

研究生 graduate student      頭銜 title